

# **VOLKSBÜHNE Berlin November 2017**

**Samuel Beckett,  
Tino Sehgal,  
Walter Asmus,  
Susanne Kennedy,  
Calla Henkel &  
Max Pitegoff,  
Alexander Kluge,  
Alexandra Bachzetsis**

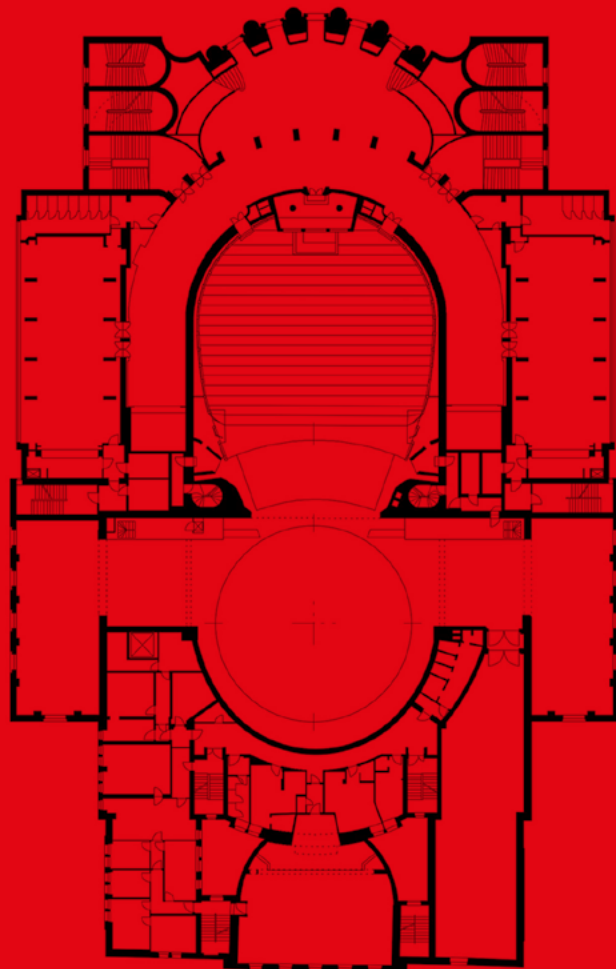
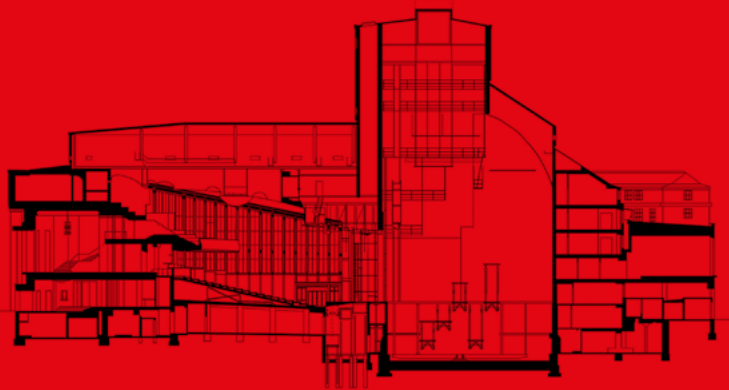
Nov.	Großes Haus	Grüner Salon	Roter Salon	3. Stock	Fullscreen
10.11. Fr	19:00 <b>Eröffnung</b> Samuel Beckett/Tino Sehgal  <b>Premiere (Premieren-Abo)</b>		23:00 <b>Eröffnungsparty</b> mit Berlin Community Radio		
11.11. Sa	18:00 Samuel Beckett/Tino Sehgal	22:00 <b>Eröffnung</b> Grüner Salon	20:00 Armen Avanesian & Enemies <i>Culture in the era of global system failure – A boardgame with Paul Mason</i> 23:00 Konzert: Evvol		
12.11. So	16:00 Künstlergespräch im Sternfoyer: Alexandra Bachzetsis 18:00 Samuel Beckett/Tino Sehgal		19:00 VariaVision: Luke Fowler und Sue Tompkins. Country Grammar + Electro-Pythagorus. Film/Performance		ab 18:00 Alexandra Bachzetsis <i>Massacre: Variations on a theme</i> <b>Online-Premiere</b>
14.11. Di			20:00 Konzert: Dorian Wood		
15.11. Mi	18:00 Der Roman des Jahres. Komplettlesung des mit dem Deutschen Buchpreis 2017 ausgezeichneten Romans				
16.11. Do			20:00 Wolfgang Herrndorf <i>Bilder deiner großen Liebe</i> Gastspiel Theater Neumarkt, Zürich (CH)	19:00 P14: <i>Lolita will nicht sterben. Eine Stückentwicklung</i> <b>Premiere</b>	
17.11. Fr		21:00 Calla Henkel, Max Pitegoff <i>News Crime Sports</i> <b>Uraufführung</b>	20:00 Wolfgang Herrndorf <i>Bilder deiner großen Liebe</i> Gastspiel Theater Neumarkt, Zürich (CH)	19:00 P14: <i>Lolita will nicht sterben. Eine Stückentwicklung</i>	ab 12:00 Alexander Kluge <i>Im Auge der Libelle</i> <b>Online-Premiere</b>
18.11. Sa	18:45 Einführung/Introduction 19:30 Samuel Beckett <i>Nicht Ich / Trittel He, Joe</i>	21:00 Calla Henkel, Max Pitegoff <i>News Crime Sports</i>	20:00 Literatur: Lorenz Just <i>Der böse Mensch</i> Moderation: Anne-Dore Krohn <b>Buchpremiere</b>		
19.11. So	20:00 Synästhesie III Konzert: The Horrors, Jakuzi, Camera DJs ab 19:00 im Sternfoyer		19:30 Synästhesie III Konzert: Pins, Balagan	19:00 P14: <i>Lolita will nicht sterben. Eine Stückentwicklung</i>	
20.11. Mo	Interfilm 2017 21:00 Eröffnung		Interfilm 2017 23:00 Eröffnungsparty		
21.11. Di			Interfilm 2017 ab 20:00 Festivalbar 21:00 Curators' Choice anschl. Festivalbar	Interfilm 2017 21:00 Music Videos	
22.11. Mi			Interfilm 2017 20:00 Festivalbar	Interfilm 2017 18:30 Masterclass Bill Plympton 21:00 25 Years United Unsinn	
23.11. Do	Interfilm 2017 20:00 Beckett on Film	21:00 Calla Henkel, Max Pitegoff <i>News Crime Sports</i>	Interfilm 2017 ab 20:00 Festivalbar	Interfilm 2017 19:00 Filmtalk Ex-Yugoslavia 21:00 Focus Ex-Yugo 01	
24.11. Fr	Interfilm 2017 22:30 eject	21:00 Calla Henkel, Max Pitegoff <i>News Crime Sports</i>	Interfilm 2017 ab 20:00 Festivalbar 01:00 eject-Party	Interfilm 2017 18:00 Talk: Realez VOD 19:00 Masterclass Jan Harlan 21:00 Bike Shorts 23:00 Sci-Fi Shorts	ab 12:00 Alexander Kluge <i>Im Auge der Libelle</i> <b>Online-Premiere</b>
25.11. Sa	Interfilm 2017 21:00 Sound & Vision	21:00 Calla Henkel, Max Pitegoff <i>News Crime Sports</i>	Interfilm 2017 ab 20:00 Festivalbar 23:00 Festivalparty	Interfilm 2017 17:00 Quay Brothers 19:00 Arab Shorts 21:00 Queer Fever 23:00 Body Talk	
26.11. So	20:00 Konzert: Lali Puna + Widowspeak DJ ab 19:00 im Parkettcafé: Falko Teichmann		Interfilm 2017 ab 18:00 Festivalbar	Interfilm 2017 17:00 Focus Ex-Yugo 02 19:00 Reality Bites 21:00 Focus USA 02	
27.11. Mo			20:00 Literatur: <i>Zwischen SNACKS und MITTWACHT. Entgrenzte Prosa.</i> Performance mit Texten von Jo Frank, Thomas Podhostnik		
28.11. Di	19:15 Einführung/Introduction 20:00 Samuel Beckett <i>Nicht Ich / Trittel He, Joe</i> anschl. Publikumsgespräch	20:00 Künstlergespräch: Calla Henkel & Max Pitegoff	20:00 Armen Avanesian & Enemies <i>Neue Energien – Ein Abend von und mit „Disrupt Democracy“</i> Mit Verheyen, Langkamp u.a.		
29.11. Mi			20:00 Literatur: „ <i>Revolution Noir</i> “ Autoren der russischen „Neuen Welle“ mit Julia Kissina (Hrsg.), Ann Cotten u.a. <b>Buchpremiere</b>		
30.11. Do	19:30 Susanne Kennedy <i>Women in Trouble</i> <b>Uraufführung (Premieren-Abo)</b>		20:00 Lyrik: Tobias Bamborschke (Isolation Berlin) <i>Mir platzt der Kotzkragen</i>		

# VOLKSBÜHNE

## Rosa- Luxemburg- Platz

### 10.11.17

## Eröffnung / Opening



# Samuel Beckett / Tino Sehgal

10.–12.11.17  
Großes Haus

Premiere  
10.11.17, 19:00  
11.11.17, 18:00  
12.11.17, 18:00  
30€

Samuel Beckett  
*Nicht Ich / Tritte / He, Joe*  
Mit/With Anne Tismer und/and Morten Grunwald  
Regie/Director: Walter Asmus  
Bühne & Kostüm/Stage & costumes: Alex Eales

Tino Sehgal  
Verschiedene Arbeiten/Various works  
U. a. mit/Including Nikita Broadbent, Wiley Joy, Simone Kanda  
und/and Frank Willens  
Musik/ Music: Andreas Karperyd, Ari Benjamin Meyers  
sowie Arbeiten von/and works by Pierre Huyghe und Philippe Parreno

**de** Zur Eröffnung zeigt die Volksbühne drei Einakter von Samuel Beckett und Arbeiten von Tino Sehgal an einem Abend über Kunst und Sprache. Das gesamte Haus wird bespielt – die Bühne, der Saal, die Foyers – mit unterschiedlichen Formaten, Situationen und Formen der Interaktion. Ihr Aufeinandertreffen ist ein Dialog unterschiedlicher Ansätze: Beckett entwarf in seinen Monologen eine neue Form des Sprechtheaters, während Sehgals Arbeit mit theatralen Mitteln eine neue Form von Ausstellungskunst entwickelt hat. Sowohl Beckett als auch Sehgal situieren sich in Relation zu den Traditionen des Theaters und der Kunst, über die sie zugleich hinausgehen.

**en** Volksbühne presents an evening on art and language, with oneact plays by Samuel Beckett and works by Tino Sehgal. The programme will unfold in the entire building: on stage, in the auditorium and the foyers, thereby traversing different formats and modes of interaction. Their encounter brings different approaches to art and language into dialogue: Beckett devised a new form of spoken theatre with his monologues, whilst Sehgal has employed theatrical means to constitute a new form of art in exhibitions. Both situate themselves in relation to the traditions of theatre and art, whilst simultaneously moving beyond them.

# Samuel Beckett *Nicht Ich / Tritte / He, Joe* 18.11.17 Großes Haus

Schauspiel/Drama

ca. 75min

Deutsch / German

Mit/With Anne Tismer und/and Morten Grunwald

18.11.17, 19:30

28.11.17, 20:00

36/30/25/18/11 €

Regie/Director: Walter Asmus

Bühne & Kostüm/Stage & costumes: Alex Eales

Licht/Light: Frank Novak

**de** Becketts Figuren sind gefangen. In den glänzenden Trümmern ihrer Sprache. Und den Grenzbereichen der Bühne. Dort lässt er sie in immer neuen Varianten das existenzielle Nichts durchschreiten. *Not I* (*Nicht Ich*, 1972) ist einer der radikalsten Theaterentwürfe des 20. Jahrhunderts: minimalistisch verdichtet, monologisch und doch polyphon. *Footfalls* (*Tritte*, 1976) und *Eh Joe* (*He, Joe*, 1966) sind strenge Arrangements, in denen Sehen und Hören gegeneinander ausgespielt werden. Die drei Einakter, die an diesem Abend hintereinander gespielt werden, führen zurück zur Quintessenz des Theaters: Körper, Raum, Stimme. Durch rhythmisierte Bewegungsabläufe, absolute Prägnanz der Form und Konzentration findet man wieder jähren Kontakt zur Welt.

**en** Beckett's figures are trapped. In the shimmering web of their own language. And in the boundaries of the stage. Again and again they traverse ever new variations of the existential void. *Not I* (1972) is one of the most radical spoken-word theatrical works of the 20th century: condensed in a minimalistic way, monologic yet polyphonic.

*Footfalls* (1976) and *Eh Joe* (1966) are rigorous arrangements, where sight and hearing are played out against each other. The three one-act plays lead us back to the quintessence of the stage: body, space, voice. Through rhythmic sequences of movement and striking, absolute concision form and concentration, one abruptly regains contact to the world.

Foto/Photo: Samuel Beckett, *Nicht Ich* (*Not I*), Kopenhagen 2017.

Østre Gasværk Teater & Christina Hauschildt



# Susanne Kennedy *Women in Trouble* 30.11.17 Großes Haus

Uraufführung / World premiere

Stationendrama / Episodic drama

30.11.17, 19:30

44/38/32/24/16 € (Premiere)

Englisch / English

Mit/With Suzan Boogaerdt, Marie Groothof, Niels Kuiters, Julie Solberg,

Anna Maria Sturm, Bianca van der Schoot, Thomas Wodianka

Regie, Text / Director, text : Susanne Kennedy in Kooperation mit/in

collaboration with Suzan Boogaerdt, Bianca van der Schoot

Bühne / Stage: Lena Newton

Kostüm / Costumes: Lotte Goos

Video: Rodrik Biersteker

Sound Design: Richard Janssen

**de** Angelina Dreems Leben ist eine Soap. Aber ihr Leben ist auch real. Angelina Dreem ist krank. Sie hat Krebs. Im Laufe des Stückes existieren immer neue Doppelgängerinnen von ihr, die von einer Realität in die andere fallen. Älter werden, Frau sein, man selbst bleiben, sich selbst dann doch wieder austreiben – in ihrer ersten Inszenierung für die Volksbühne entwickelt die gefeierte Regisseurin Susanne Kennedy Vervielfältigungskabinette, in denen aufgesplitterte Charaktere in ungeschönter Menschlichkeit sichtbar werden.

In einem spektakulären Bühnenbild für die Drehbühne lässt sie ihre Schauspieler\*innen fragen, ob es etwas zu lernen gibt. Kann das nächste Leben ein besseres Leben werden?

**en** Angelina Dreem's life is a soap opera. But her life is also real. Angelina Dreem is sick. She has cancer. Throughout the play, new Doppelgängers of her continually appear, falling from one reality into the next. Growing older; being a woman; remaining oneself; exorcising oneself again. In her first production for Volksbühne Susanne Kennedy has developed duplicating cabinets, in which fragmented human beings become visible in their unadorned humanity.

In a spectacular stage design for the revolving stage, she lets her actresses and actors ask the question if there is anything left to learn. Could the next life be a better one?



Bühnenentwurf / Stage design:  
Lena Newton



Videostill:  
Rodrik  
Biersteker

# Der Roman des Jahres: Komplettlesung des mit dem Deutschen Buchpreis 2017 ausgezeichneten Romans 15.11.17 Großes Haus

**Literatur/Literature**, 18:00, 16/12 €

**de** Schauspielerinnen und Schauspieler (Namen nach der Verleihung des Deutschen Buchpreises am 9. Oktober 2017) lesen den heiß erwarteten „Roman des Jahres 2017“ komplett, so lang es eben dauert. Eine sportliche Herausforderung für die Künstlerinnen und Künstler wie für das Publikum. Als einer der wichtigsten deutschen Literaturpreise wirkt der mit dem Deutschen Buchpreis gekürte Roman über Ländergrenzen hinweg und macht insgesamt auf die deutsche Literatur aufmerksam.

**en** On 15 November, actors will read the entire “novel of the year” – as long it takes. A sporting challenge for the artists as well as for the audience. Annually at the opening of the Frankfurt Book Fair, the Börsenverein des Deutschen Buchhandels Stiftung (German Publishers and Booksellers Association) selects the German-language novel of the year for the German Book Prize. Its aim is to draw attention to German literature across borders and to consolidate interest in the book and reading in general.

In Zusammenarbeit mit dem Deutschen Buchpreis und dem verantwortlichen Verlag / In cooperation with the respective publisher and the German Book Prize

# Interfilm 2017 20.11.–26.11.17 Großes Haus 3. Stock Roter Salon

**Film**

**de** Ob Horror oder Science Fiction, politische Fragen oder dadaistische B-Movies, ob Stummfilm oder Musikvideo, Realismus oder Animation: interfilm versammelt die ganze Vielfalt des Kurzfilms an 7 Festivaltagen vom 20. bis 26. November 2017. Klassiker wie *Berlin Beats* sind genauso vertreten wie die neuen Konzepte *Split Screen* oder das in Kooperation mit der Volksbühne Berlin entwickelte Programm zum Werk Samuel Becketts. Außerdem vergibt interfilm auch in diesem Jahr wieder Preise in 6 Wettbewerben.

**en** Whether horror or science fiction, political issues or dadaesque B movies: interfilm presents the entire scope of short films across 7 festival days from 20 - 26 November 2017. Classics such as *Berlin Beats* will be shown alongside new concepts such as a programme of Samuel Beckett works developed in cooperation with Volksbühne Berlin. Once again, interfilm will give awards in competitions.



Santa Ana,  
César  
Pesquera  
Muro

# Synästhesie III The Horrors, Camera, Pins, Jakuzi, Balagan 19.11.17 Großes Haus Roter Salon

**Konzert/Concert**, 20:00, 32/28 €

DJ ab 19:00 im Sternfoyer / DJ from 7pm at Sternfoyer

**de** Weit über ein normales Festival hinaus bietet Synästhesie III einen sorgfältig kuratierten Schmelztiegel aus Programm zwischen experimentellem Psych, New Wave und Garage-Rock, gepaart mit visuellen Bildwelten. Das diesjährige Line-Up umfasst neben den Post Punk & New Wave Helden von The Horrors gefeierte Künstlerinnen und Bands wie PINS aus Manchester, die Berliner Guerilla-Krautrock von Camera, Istanbul's Kraut-Wave-Pioniere Jakuzi und die Berlin-Reykjavik-Tel Aviv Garagenrock-Connection Balagan.

**en** More than a festival, Synästhesie III offers a carefully curated melting pot of experimental psych, new wave and garage rock, paired with visual imagery. This year's lineup includes contemporary post punk stand-outs The Horrors. Joining them are critically acclaimed Mancunians PINS, Berlin's own krautrock inspired legends Camera, Istanbul's kraut-new wave pioneers Jakuzi, and the Berlin based Reykjavik-Tel Aviv garage rock trio Balagan.

In Zusammenarbeit mit/in collaboration with 8MM Musik



The Horrors,  
Foto/Photo: Emily Watson

# Lali Puna Widowspeak 26.11.17 Großes Haus

**Konzert/Concert**, 20:00, 20/16 €

DJ ab 19:00 im Parkettcafé / DJ from 7pm at Parkettcafé: Falko Teichmann

**de** Aus Weilheim in die Welt – Dass die Kleinstadt im oberbayerischen Hinterland eine Keimzelle für zukunftsorientierte Popmusik ist, dürfte spätestens seit Veröffentlichung von The Notwists wegweisendem Album *Shrink* 1998 kein Geheimnis mehr sein. In etwa zur selben Zeit erwuchs der Weilheimer Szene mit Lali Puna eine weitere stilprägende Formation. Ihr neues Album *Two Windows* präsentiert sich als emanzipierter Hybrid zwischen Pop und Politik. Unterstützt werden sie an diesem Abend von Widowspeak.

**en** From Weilheim into the world – the fact that the small town in the upper Bavarian hinterland is a breeding ground for future-oriented pop music, is no secret since the 1998 release of the groundbreaking album *Shrink* by The Notwist. Around the same time, Lali Puna also arose out of the Weilheim scene in an equally style-formative formation. Their new album *Two Windows* is an emancipated pop-and-politics hybrid. Support comes from Widowspeak.

9



# VOLKSBUHNE

## Roter Salon

Eröffnung mit/Opening with Berlin Community Radio  
10.11.17

Party, 23:00, Eintritt frei/Free entry

**de** Die Eröffnungsparty des Roten Salons ist der Auftakt der von Berlin Community Radio kuratierten Reihe *Wahrheit oder Pflicht*. Sie bietet Einblick in die Proben für kommende Hörspiele mit Liveacts und DJs.

**en** The opening party of Roter Salon is the first night of Berlin Community Radio's curated series *Truth or Dare*. It offers a look into rehearsals for upcoming commissioned radio plays as well as live acts and DJs.

Armen Avanessian & Enemies

*Culture in the Era of Global System Failure:*

*A Boardgame with Paul Mason*

11.11.17

Diskurs /Discourse, 20:00, 8/6€

Mit/With Paul Mason & Sam Williams

**de** Was passiert, wenn globale Systeme, die wir einst für dauerhaft hielten, zusammenbrechen? Paul Mason, Autor von *Postcapitalism: A Guide to Our Future* (2015), präsentiert eine Simulation von eben diesem Zusammenbruch.

**en** What happens when the global systems that we once thought permanent break down? Paul Mason, author of *Postcapitalism: A Guide to Our Future* (2015), presents a simulation of global system failure.

Evvöl

11.11.17

Konzert/Concert, 23:00, Eintritt frei/Free entry

**de** Atmosphärische Gitarren, unheilvolle Synthies, düstere Beats und vielschichtiger Gesang – das Berliner Duo Evvol spielt im Rahmen des Eröffnungswochenendes im Roten Salon.

**en** Atmospheric guitars, the ominous sound of synths, dark beats and layered vocals – Berlin-based duo Evvol will play a gig for the opening of Roter Salon.

VariaVision

12.11.17

Film/Performance, 19:00, 8/6 €

Sue Tompkins, Luke Fowler, *Country Grammar*, UK, 2003-2017, 20 min  
Luke Fowler, *Electro-Pythagorus: A Portrait of Martin Bartlett*, UK/Can, 2017, 45min

**de** Die VariaVision-Reihe im Roten Salon eröffnet mit zwei Deutschland-Premieren: Eine Kollaboration zwischen dem englischen Filmemacher und Musiker Luke Fowler und der Glasgower Kult-Performerin Sue Tompkins. Im Anschluss folgt ein Screening von Fowlers neuem Film und ein Q&A mit den Künstlern.

**en** VariaVision series opens with two German premieres: a collaboration between the English filmmaker and musician Luke Fowler and the cult Glasgow-based performer Sue Tompkins, followed by a projection of the new Fowler's film and a Q&A with the artists.

Dorian Wood

14.11.17

Konzert/Concert, 20:00, 16 €

**de** Dorian Wood sieht aus wie ein lateinamerikanischer Heldentenor und klingt wie der Sohn von Tom Waits und Anohni. Dabei macht der exzentrische Koloss nicht einfach nur Musik, sondern überträgt seine Arbeit als queerer Performance-Künstler auf die Bühne.

**en** Dorian Wood looks like a heroic Latin American tenor and sounds like the son of Tom Waits and Anohni. But the eccentric colossus doesn't just make music, but transplants his work as queer performance artist onto the stage.

Wolfgang Herrndorf

*Bilder deiner großen Liebe*

16.11.17

Szenisches Konzert/Scenic concert

Gastspiel/Guest Performance

16.11./17.11.17, 20:00, 20/12 €

Mit/With Sandra Hüller, Sandro Tajouri, Moritz Bossmann

Regie/Director: Tom Schneider; Bühne & Kostüm/Stage & costumes:

Michael Graessner; Bühnenfassung/Stage adaption: Robert Koall;

Dramaturgie/Dramaturgy: Inga Schonlau >

**de** Sandra Hüller bringt den letzten, unvollendeten Roman von Wolfgang Herrndorf als Schauspielinszenierung mit Musik auf die Bühne.

**en** Sandra Hüller brings the last, unfinished novel by Wolfgang Herrndorf onto the stage as a play accompanied by live music.

Produktion/Production: Theater Neumarkt, Zürich

Lorenz Just

*Der böse Mensch*

18.11.17

Buchpremiere/Book launch, 20:00, 8/6€

**de** Was ist das Böse? Just sucht in seinem Debüt nicht die Eindeutigkeit, sondern das Bildliche, Anschauliche, die Wahrhaftigkeit des Bösen.

**en** What is the evil? In his debut, Just is not searching for the clarity, but the visual, vivid, the truthfulness of the evil.

Moderation/Host: Anne-Dore Krohn

Jo Frank und Thomas Podhostnik

*Zwischen SNACKS und MITTWACHT. Entgrenzte Prosa.*

27.11.17

Performance, 20:00, 8/6 €

**de** Frank und Podhostnik führen die Prosa an ihre Grenzen: an die Grenze, wo luzide Träume zu Alpträumen werden.

**en** Frank and Podhostnik are pushing prose to its limits: to the limit where lucid dreams turn into nightmares.

Armen Avanessian & Enemies

*School of Disobedience 1: Neue Energien –*

*Ein Abend von und mit Disrupt Democracy.*

28.11.17

Diskurs/Discourse, 20:00, 8/6€

Mit/With Roda Verheyen, Tine Langkamp, Emanuel Heisenberg,

Michael Braungart & Georg Diez

**de** 100 Unternehmen sind für 71% der industriellen Treibhausgas-Emissionen verantwortlich. Können wir diese Unternehmen reformieren? Das ist das Thema dieses Abends, ein politisch-partizipatorischer Workshop mit Experten.

**en** 100 companies are responsible for 71% of industrial greenhouse gas emissions. Can we reform these companies? That is the theme of this evening, a political participatory workshop with experts.

Revolution Noir

Autoren der russischen »Neuen Welle«

29.11.17

Buchpremiere/Book launch, 20:00, 8/6€

**de** Julia Kissina lässt Autoren zu Wort kommen, die zum antirealistischen Unterstrom der russischen Literatur der 60er Jahre gehören. Ihre Lehrer sind Gogol und Charms – Literatur als Wunder der Wahrnehmung.

**en** Julia Kissina new work features authors who are part of the antireal undercurrent of the Russian literature of the 1960s. Their teachers are Gogol and Charms – literature as a wonder of perception.

Tobias Bamborschke (Isolation Berlin)

*Mir platzt der Kotzkragen*

30.11.17

Lyrik/Poetry, 20:00, 10€

**de** Tobias Bamborschke macht Musik mit der Gruppe Isolation Berlin. Dort entwirft er mit großer Genauigkeit Bilder, wie man sie auch in der Literatur nicht oft findet. Mit *Mir platzt der Kotzkragen* liegt nun sein erster Gedichtband vor.

**en** Tobias Bamborschke makes music with the group Isolation Berlin. With them he compiles images with the greatest attention to detail, images rarely found in literature. *Mir platzt der Kotzkragen* is his first volume of poetry.



Bilder deiner großen Liebe,  
Bild/Photo:  
Niklaus Stauss

# Grüner Salon

Eröffnung Grüner Salon / Opening Grüner Salon  
11.11.17, 22:00, Eintritt frei / Free entry

**de** Der Abend markiert die Eröffnung des Grünen Salon unter der künstlerischen Leitung von Calla Henkel und Max Pitegoff. Eröffnet wird mit einem von Kathrin Vellrath entwickelten Soundtrack, der sowohl den Ton für den Raum als auch die folgenden Stücke und Konzerte setzt. Der Raum wird für die Premiere des ersten Stückes hergerichtet. Die Bar wird verdoppelt und kostümiert – der Grüne Salon selbst zur Hauptfigur. Hier werden Konzerte, Performances und Theaterstücke von Künstlern, Autoren und Musikern entwickelt und in Serie präsentiert.

**en** The night marks the opening of the Grüner Salon as a space organized by Calla Henkel and Max Pitegoff. Opening with a soundtrack developed by Kathrin Vellrath, the evening sets the tone for both the space and a series of plays and concerts to follow. The space will be arranged for the premiere of the Grüner Salon's first play. The bar will be doubled and costumed, the space itself the main character. Over the course of the upcoming season, original concerts, performances and plays will be developed by artists, writers, and musicians.



## News Crime Sports 17.11.17

Uraufführung  
17.11.17, 21:00  
18.11., 23.11., 24.11., 25.11.17, 21:00  
8/6€

**de** *News Crime Sports* ist das erste in einer Reihe von vier Stücken, die von Calla Henkel und Max Pitegoff für den Grünen Salon geschrieben wurden. Sie kreisen um den Aufstieg und Zerfall einer Stadt, und werden im Verlauf der Spielzeit von einer festen Gruppe von Schauspielern und Musikern aufgeführt. *News Crime Sports* spielt auf einem Schiff, in einer nicht näher zu bestimmenden Vergangenheit. Wahnsinn befällt die Menschen in Wellen, während sie versuchen, die Stunden, Wochen und Jahre, die wie gleichzeitig vergehen, zu füllen. Soziale Hierarchien sind längst verloren. Der Koch weigert sich zu kochen. Die Band hat sich aufgelöst. Abende vergehen mit dem halbherzigen Bestreben sich an die Handlung von Filmen, Theaterstücken und einst geliebte Liedtexte zu erinnern.

**en** *News Crime Sports* is one of a series of four plays written for the Grüner Salon by Calla Henkel and Max Pitegoff. Tracing the rise and fall of a city, they will be performed over the course of the season with a recurring group of actors and musicians. *News Crime Sports* is set on a ship in a poorly rendered past, where madness falls in waves as the passengers fill the hours, weeks, and years that seem to unfold at once. The social order of the ship has long dissolved. The cook refuses to cook. The band has broken up. Evenings are spent half-heartedly trying to remember the plots of films and plays and lyrics to once-loved songs.

Weitere Informationen auf / More information on  
[www.gruener.salon](http://www.gruener.salon)

Künstlergespräch mit / Artist talk with Calla Henkel & Max Pitegoff  
28.11.17, 20:00

# VOLKSBÜHNE Fullscreen

Die digitale Spielstätte der Volksbühne. Hier experimentieren Künstler\*innen mit den Erzählformen eines neuen Theaters. Der Bildschirm wird zur Bühne.

Volksbühne's digital arena, where artists experiment with the narrative forms of a new type of theatre. The screen becomes the stage.

## Alexandra Bachzetsis Massacre: Variations on a Theme 12.11.17

Online-Premiere, ab 18:00

**de** Vier Tänzerinnen, die fiebrig zwischen automatischen Bewegungen und animistischen Gesten oszillieren. Bachzetsis wirft die Körper ihrer Performerinnen in ein Kontinuum widerstrebender Kräfte, dem physischen und visuellen Vokabular aus Tarantismus, Surrealismus, Dada, Schrittfolgen des Northern Soul, und Choreografien von Trisha Brown und Simone Forti.

**en** Four dancers oscillate feverishly between mechanical movements and animistic gestures. Bachzetsis throws the bodies of her performers into a continuum of opposing forces, encompassing the physical and visual vocabulary of Tarantism, Surrealism, Dada, step sequences of Northern Soul and choreography from Trisha Brown and Simone Forti.

Produziert von Volksbühne Fullscreen mit Auftragsarbeiten des Museum of Modern Art, New York / Produced by Volksbühne Fullscreen and arranged from the work originally commissioned by The Museum of Modern Art, New York.

Künstlergespräch mit / Artist talk with Alexandra Bachzetsis  
12.11.17, 16:00, Sternfoyer

## Alexander Kluge Im Auge der Libelle 17.11., 24.11.17

Online-Premieren, ab 12:00

**de** In der neuen Spielzeit werden Alexander Kluge und die von ihm geleitete Entwicklungsgesellschaft für TV-Programm, dctp, Volksbühne Fullscreen um eine neue Filmserie bereichern, deren Episoden wöchentlich und über einen Zeitraum von 26 Wochen veröffentlicht werden. *Im Auge der Libelle* steht für eine neue Konstellation in Kluges Bewegtbildwelt.

**en** Over the course of the coming season, Alexander Kluge and dctp.tv will contribute to Volksbühne Fullscreen with a new series of films, presenting a new episode every Friday for 26 weeks. *The Eye of the Dragonfly* represents a new constellation in Kluge's moving image galaxy.

Konzept, Direktor / Concept, Director: Alexander Kluge  
Produziert von / Produced by: dctp TV, Düsseldorf

# P14

## Lolita will nicht sterben. Eine Stückentwicklung

### 16.11.17

### 3. Stock

#### Premiere

16.11.17, 19:00

17.11.17, 19:00

18.11.17, 19:00

Regie/Director: Zelal Yesilyurt

Kameraregie/Camera direction: Luna Zscharnt

Schauspieler\*innen /Actors: P14

8/5€

de

Dein Erbe, du großer Künstler, ist unsterblich. Während du langsam verblasst und die Wege für deine Nachfolger geebnet hast. H.H., du behauptest, dass du mich lieben würdest. Du schreibst es an jede Klotür, rufst es spät abends von den Dächern ins Nichts. Dabei hast du kein richtiges Wort mit mir gewechselt. Du kannst mir nicht mal in die Augen sehen. Dass du mich lieben sollst, das nenne ich eine Lüge. Seitdem stehe ich auf deinem Podest und soll hübsch für dich aussehen. Ich soll alles über mich ergehen lassen, soll meinen Puls und Blick senken. Du Bluteigel, du widerliche Zecke. Du hast genommen und genommen und genommen, bis Dolores nicht mehr da war. Und das, das nenne ich Mord. Du im Knast, ich im Grab, aber das ist nicht weiter schlimm, oder? Wie du ja meintest. Du hast Lolita erschaffen und Lolita will nicht sterben, sie lebt als Schema weiter.

en

Your heritage, you great artist, is immortal. While you slowly faded and paved the way for your successors. Humbert Humbert, you claim that you would love me. You write it on every toilet door, shout it from the rooftops into the void late at night. But you never exchanged a word with me. You can't even look me in the eyes. The idea that you should love me, is a lie. Since then, I stand on your pedestal and you expect me to look pretty for you. You expect me to endure everything, to lower my pulse as well as my sights. You leech, you disgusting tick. You have taken and taken and taken until Dolores was no longer there. I call that murder. You in jail, I in the grave, but that's not so bad is it? As you said: you've created Lolita and Lolita doesn't want to die, she lives on as a formulaic prototype.

14

## Service

#### Tickets

Der Vorverkauf für unsere Novembervorstellungen startet am 2. Oktober an der Tageskasse in der Volksbühne, am Telefon und online./ The November presale at our box office, via telephone and online starts on 2 October. [www.volksbuehne.berlin](http://www.volksbuehne.berlin)

Sie können Karten an den Kassen in der Volksbühne und an allen an CTS Eventim angeschlossenen Vorverkaufsstellen kaufen. Ermäßigungen gibt es für Inhaber der Tanzcard, Künstler mit BBK-Nachweis, Schüler, Studenten, Azubis, FSJler, Geflüchtete und Empfänger von ALG1/2 und Berlinpass-Inhaber./

You can buy tickets at the Volksbühne ticket office and at all CTS Eventim ticket offices. Reduced rates for Tanzcard holders, artists with proof of BBK membership, students, trainees, ALG1/2 recipients and Berlinpass holders.

#### Junges Abo: Für Flexible/Young Subscription: For the flexible

Das flexible Angebot für Studierende, Schüler\*innen und Auszubildende: Vier Vorstellungen nach eigener Wahl für nur 36 Euro! / The flexible subscription for students, pupils and trainees: four performances of your choice for only 36 euros.

#### Kontakt/Contact

Haben Sie Fragen zum Programm, zum Ablauf, zu Gutscheinen, möchten eine Führung buchen oder brauchen Sie Unterstützung bei der Kartenreservierung? Wir helfen Ihnen gerne weiter./

Do you have questions about the programme or about our gift certificates? Or do you need assistance with ticket reservations? Do not hesitate to contact us.

> +49(0)30 24065 777, [besucherservice@volksbuehne-berlin.de](mailto:besucherservice@volksbuehne-berlin.de)

## Anfahrt / Directions

#### VOLKSBUHNE

#### Rosa-Luxemburg-Platz

Öffentliche Verkehrsmittel/Public transport:

U2 Rosa-Luxemburg-Platz

S-Bahn Alexanderplatz

Bus 200, 142, TXL, N2, Tram M2, M8 Torstraße

## Vermittlung / Education

#### Botschafter / Ambassadors

Wir suchen Freiwillige jeden Alters für Hilfe bei Veranstaltungen und Vermittlung unseres Programms. Als Dankeschön laden wir Sie regelmäßig in die Volksbühne zu Aufführungen und Begegnungen ein! / To build up our voluntary service, we are looking for people of all ages to support us at events and to communicate our programme to the public. We will invite you to performances at the Volksbühne and meet you with the team!

> [botschafter@volksbuehne-berlin.de](mailto:botschafter@volksbuehne-berlin.de)

#### Angebote für Schulklassen / Education Programme

Verschaffen Sie sich und Ihrer Klasse einen lebendigen Einblick in Denk- und Arbeitsprozesse des Theaters. Nehmen Sie teil an Einführungen, Workshops und Führungen. /

Take part in introductions, workshops and guided tours, providing yourself and your class with a vivid glimpse into the thought and work processes of the theatre.

> Vanessa Unzalu Troya, P14 Jugendtheater der Volksbühne  
+49(0)30 240 65 688, [p14@volksbuehne-berlin.de](mailto:p14@volksbuehne-berlin.de)

[facebook.com/volksbuehne](https://facebook.com/volksbuehne), [instagram.com/volksbuehne\\_berlin](https://instagram.com/volksbuehne_berlin)

[twitter.com/volksbuehne](https://twitter.com/volksbuehne), [youtube.com/volksbuehne](https://youtube.com/volksbuehne)  
[volksbuehne.berlin](http://volksbuehne.berlin)

#### Impressum / Imprint

Herausgeber/Publisher: Volksbühne Berlin

Intendanz/Director: Chris Dercon

Geschäftsführender Direktor/Managing Director: Thomas Walter

Programmdirektion/Programme Director: Marietta Piekenbrock

Redaktion/Editing: Programm, Kommunikation und Presse /

Programme, Communications and Press

Konzeption und Gestaltung/Concept and design: Manuel Bürger & Till Wiedek

Redaktionsschluss/Editorial deadline: 25.09.2017

Armen Avanesian & Enemies wird realisiert in Zusammenarbeit mit /  
is realised in collaboration with



Medienpartner / Media partners





de

Was passiert, wenn Isadora Duncan, Igor Strawinsky und Boris Charmatz auf dem Tempelhofer Flugvorfeld aufeinandertreffen? Wenn Samuel Becketts entriegelte Sprache aus *Nicht Ich* auf Tino Sehgal's Gesprächsminiaturen trifft? Mit Eröffnung der neuen Spielzeit beginnt die Volksbühne Stücke und Werke zu versammeln, die Epochenbrüche, politische und ästhetische Kippmomente erfassen oder ausgelöst haben.

Zu erzählen, zu wiederholen, was erzählenswert ist, macht den Eigensinn des Theaters aus. Repertoire bedeutet Fundstätte oder Verzeichnis.

Es meint die Gesamtheit aller Werke, die ein Künstler oder ein Theater zeitnah auffächern kann. Inspiriert von dieser wörtlichen Bedeutung legt die Volksbühne für ihr neues Repertoire Fäden aus, die zu zeitgenössischen Positionen führen und gleichzeitig radikale Entwürfe der Theater- Tanz-Musik und Filmgeschichte verfolgen.

An der Volksbühne hat die Avantgarde seit 100 Jahren Tradition. Ähnlich selbstverständlich wie es in einer Kunstsammlung Räume gibt, die den Schlüsselwerken der Moderne vorbehalten sind, wird unser Spielplan in den kommenden Monaten neben den Uraufführungen Raum schaffen für ikonische Experimente des 20. und 21. Jahrhunderts. Bei ihrer Uraufführung fesselten sie in blitzartigen Begegnungen die menschlichen Sinne, verfreihlichten Formen, brachten das Publikum um ihre Begriffe. Neues zu wollen, sei veraltet hat Bertolt Brecht gesagt. Es könnte also neu sein, altes zu wollen. *mp*

en

What happens when Isadora Duncan, Igor Stravinsky and Boris Charmatz meet on the old Tempelhof airport ramp? When the unlocked language of Samuel Beckett's *Not I* meets Tino Sehgal's miniature dialogues? At the opening of the new season, the Volksbühne is beginning to gather plays and pieces that captured or triggered epochal watersheds, as well as political and aesthetic tipping points

To tell, to repeat that which is worth telling, defines the theatre's idiosyncrasy. Repertoire means stock or catalogue. It is defined as the totality of all works that an artist or a theatre can fan out quickly. Inspired by this literal meaning, the Volksbühne has constructed threads in its new repertoire that generate contemporary positions, while simultaneously pursuing radical concepts in the history of theatre, dance, music and film.

At the Volksbühne the avant-garde has been a tradition for 100 years. In the same self-evident manner that spaces in an art collection are reserved for key works of the modern era, our programme will embrace – in addition to premieres – iconic experiments of the 20th and 21st century as well. At their premieres they enthralled the senses, freed forms, made the audience search for new terms. Bertolt Brecht said that it's outdated to want the new. And so it could be new to want the old. *mp*